



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

## Lavoro

[Accesso al mercato del lavoro](#)

[Trovare lavoro](#)

[Diritti e doveri](#)

[Disoccupazione](#)

[Riconoscimento dei diplomi](#)

**hallo-bern.ch**

Informazioni per un buon inizio nel nuovo luogo di domicilio

Lavoro

## Accesso al mercato del lavoro

Se una persona può lavorare o aprire un'impresa in Svizzera dipende dalla sua nazionalità e dal motivo per il quale è entrata nel Paese. In ogni caso i lavoratori devono essersi già annunciati presso le assicurazioni sociali e devono pagare le tasse.

### Permesso di lavoro

La questione del permesso di lavoro viene chiarita di solito contemporaneamente con il rilascio del permesso di soggiorno. In Svizzera, le persone con un diritto di dimora possono di norma anche lavorare. La richiesta del permesso viene inoltrata dal datore di lavoro o dal lavoratore, a seconda della nazionalità e della durata del lavoro. In caso di incertezze può essere d'aiuto uno dei centri sottoelencati. Questi centri offrono consulenza anche per persone che non abitano ancora in Svizzera e che vorrebbero lavorare qui. Dal 2019, i rifugiati riconosciuti (permesso B) e le persone ammesse provvisoriamente con o senza statuto di rifugiato (permesso F) non hanno più bisogno di un permesso speciale. Ma l'inizio e la fine di ogni impiego devono essere comunicati al Cantone su modulo ufficiale (Formalità di registrazione | Meldepflicht | Procédure d'annonce). Il Cantone competente è quello in cui si lavora. La notifica è gratuita. I richiedenti l'asilo (permesso N) hanno ancora bisogno di un permesso speciale.

### Attività in proprio

Se in Svizzera una persona può aprire o meno un'impresa in proprio, dipende dalla sua nazionalità e dal suo statuto di soggiorno. Per le persone provenienti dai paesi UE/AELS e per le persone con un permesso di soggiorno C la creazione di un'impresa è più semplice. Basta notificare l'attività indipendente al Comune di domicilio. Le persone provenienti da un paese non membro UE/AELS devono invece presentare dapprima chiedere l'autorizzazione per iscritto all'Ufficio per l'economia. Il Servizio della migrazione (Migrationsdienst | service des migrations) informa i migranti circa la possibilità di creare un'impresa.

Chi vuole lavorare come indipendente deve annunciarsi alla Cassa di compensazione AVS, alla Cassa per gli assegni familiari ed eventualmente a un'assicurazione contro gli infortuni e a una cassa pensioni.



## Lavoro nero

Qualsiasi lavoro retribuito deve essere annunciato alle attività competenti. Chi lavora e non si è annunciato presso le assicurazioni sociali, chi non ha un permesso di lavoro o non dichiara il reddito alle imposte, si rende punibile dalla legge. In questi casi si parla di lavoro nero (Schwarzarbeit | travail au noir). Il lavoro nero ha conseguenze legali per i datori di lavoro e per i dipendenti. Per di più, chi lavora in nero non è assicurato contro la disoccupazione, gli infortuni o l'invalidità e non ha una previdenza per la vecchiaia. Chi crede di non essere assunto in regola dal proprio datore di lavoro dovrebbe rivolgersi a un centro gratuito di consulenza legale.

## Giovani

In linea di principio i giovani possono lavorare solo a partire dai 15 anni di età. Lavori leggeri di durata limitata (p. es. lavori durante le vacanze) sono tuttavia permessi. Genitori e datori di lavoro devono fare attenzione che i giovani non vengano sovraccaricati. Per i giovani fino ai 18 anni di età vigono particolari disposizioni giuridiche in materia di lavoro.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/lavoro/accesso-al-mercato-del-lavoro](http://www.hallo-bern.ch/it/lavoro/accesso-al-mercato-del-lavoro)



## Trovare lavoro

In confronto ad altri Stati, in Svizzera ci sono solo pochi disoccupati. Ciononostante le esigenze nei confronti di chi cerca lavoro sono alte. Attestati e diplomi hanno grande importanza. La conoscenza della lingua tedesca o francese è un requisito importante per quasi ogni impiego.

### Qualifiche

In Svizzera, diplomi professionali, titoli di studio e attestati di formazione hanno molta importanza. I diplomi esteri non sempre vengono riconosciuti. Nella ricerca di un impiego sono molto importanti gli attestati di lavoro dei precedenti datori di lavoro. Per la maggior parte degli impieghi è necessaria la conoscenza del tedesco o del francese. Siccome il Cantone di Berna è bilingue, a volte sono richieste conoscenze di entrambe le lingue.

### Trovare un posto di lavoro

Gli annunci di lavoro si trovano nei quotidiani e in diversi portali internet. Su questi portali è spesso possibile creare gratuitamente un abbonamento di ricerca. Inoltre esistono agenzie di collocamento private. In Svizzera non è inusuale chiedere lavoro a un'azienda telefonicamente. Ciò è possibile anche quando l'azienda non ha al momento pubblicato un annuncio di posto vacante. Gli Uffici regionali di collocamento URC (RAV | ORP) possono essere d'aiuto nella ricerca dell'impiego. Lì sono a disposizione computer e quotidiani e dei consulenti aiutano le persone che cercano un posto di lavoro. Se si cerca un posto, conviene dirlo a quante più persone possibile. I contatti personali possono essere molto utili nella ricerca.

### Candidatura

Per un impiego ci si candida normalmente per scritto. Per una candidatura servono perlomeno un curriculum vitae, una lettera di candidatura e possibilmente copia dei titoli di studio, diplomi e attestati di lavoro. Nella lettera di candidatura bisogna spiegare perché si è interessati al posto e perché si è la persona giusta per ricoprirlo. Se il datore di lavoro è interessato alla candidatura, si viene convocati per un colloquio di presentazione (Vorstellungsgespräch | Entretien d'embauche). A questo colloquio bisogna assolutamente presentarsi ben preparati. Diversi uffici offrono assistenza gratuita per stilare la candidatura.



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-bern.ch/it/lavoro/trovare-lavoro](http://www.hallo-bern.ch/it/lavoro/trovare-lavoro)

**hallo-bern.ch**

Informazioni per un buon inizio nel nuovo luogo di domicilio

Lavoro



## Diritti e doveri

Impiegati e datori di lavoro hanno vari diritti e doveri. Sono regolamentati dalla legge p.es. l'orario massimo di lavoro, il diritto alle ferie e la copertura assicurativa.

### Contratto di lavoro

Normalmente i contratti di lavoro vengono stipulati per scritto. Ma sono validi anche i contratti conclusi verbalmente. Valgono le disposizioni legislative del Codice delle obbligazioni (Obligationenrecht | Droit des obligations). In esso sono contenuti degli standard minimi. In questo modo anche le persone senza un contratto scritto hanno dei diritti, ma anche dei doveri.

### Diritti dei lavoratori

In Svizzera i lavoratori posseggono per legge vari diritti. Fra i più importanti vi sono:

- I datori di lavoro sono tenuti ad annunciare i propri dipendenti alle assicurazioni sociali, a stipulare per essi un'assicurazione contro gli infortuni e a versare una parte dei contributi.
- Tutti i lavoratori hanno diritto ad un minimo di 4 settimane di ferie pagate. Questo vale proporzionalmente anche per le persone assunte con paga oraria o che lavorano a tempo parziale.
- La durata massima della settimana lavorativa è di 50 ore. In alcuni settori le ore sono solo 45, mentre in altri è ammesso un numero maggiore di ore. I lavoratori hanno diritto ad almeno un giorno libero alla settimana.
- Hanno anche diritto ad un attestato di lavoro scritto.
- Chi si ammala o subisce un infortunio e lavora presso l'azienda da più di tre mesi, ha diritto per un certo periodo di tempo al pagamento del salario.
- Le donne incinte e le donne che hanno partorito, godono di particolari diritti (protezione della maternità).



## Salario

In Svizzera non esiste per legge un salario minimo. Tuttavia in molti settori è previsto un contratto collettivo di lavoro CCL (GAV | CCT) nel quale sono stabiliti i salari minimi. Uomini e donne hanno diritto al medesimo salario per lo stesso lavoro. La somma stabilita nel contratto di lavoro è il salario lordo. Ciononostante viene pagato il salario netto, dal quale sono già dedotti i contributi per le assicurazioni sociali (Sozialabzüge | Déductions sociales). Per le persone con un permesso di soggiorno B, un permesso F o un permesso N, un permesso L (soggiorno di breve durata) o un permesso G (frontalieri) vengono inoltre dedotte direttamente le imposte alla fonte (Quellensteuer | Impôt à la source).

## Licenziamento

Nel caso di scioglimento del rapporto di lavoro, il datore di lavoro e il lavoratore devono rispettare i termini di disdetta stabiliti nel contratto. Licenziamenti senza preavviso sono permessi solo in casi eccezionali. I lavoratori possono sempre richiedere una motivazione scritta per il licenziamento. Chi è ammalato, chi ha subito un infortunio, chi è incinta o ha partorito, è tutelato/a specificamente dal licenziamento. Licenziamenti illegittimi possono essere impugnati di fronte al tribunale. Se è il lavoratore stesso a licenziarsi, questo può avere effetti sull'ammontare dei sussidi provenienti dall'assicurazione contro la disoccupazione.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.hallo-bern.ch/it/lavoro/diritti-e-doveri](http://www.hallo-bern.ch/it/lavoro/diritti-e-doveri)



# Disoccupazione

In generale, tutti i lavoratori che vivono in Svizzera sono soggetti all'obbligo di assicurazione contro la disoccupazione. Di norma, chi rimane disoccupato ottiene un sostegno economico per un determinato periodo di tempo. Le persone disoccupate possono registrarsi presso l'Ufficio regionale di collocamento URC (RAV | ORP) o per via elettronica tramite la piattaforma online [www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss). Tale ufficio aiuta nella ricerca di un posto di lavoro.

## Assicurazione contro la disoccupazione

L'assicurazione contro la disoccupazione ADI (ALV | AC) è un'istituzione statale ed è obbligatoria per tutti i lavoratori. I contributi mensili necessari vengono detratti ai lavoratori direttamente dallo stipendio; la metà di essi è a carico del datore di lavoro. I lavoratori indipendenti non possono godere dell'assicurazione contro la disoccupazione. Chi rimane disoccupato, ottiene da una cassa di disoccupazione un'indennità mensile in sostituzione del salario (indennità di disoccupazione, Arbeitslosengeld|allocation de chômage). Il diritto all'indennità, i tempi di erogazione delle prestazioni e l'ammontare dell'indennità di disoccupazione dipendono da diversi fattori; per esempio da quanto tempo si è già lavorato o dai motivi per cui si è rimasti disoccupati.

## Procedura in caso di disoccupazione

Se si è esposti al rischio di disoccupazione è bene registrarsi il prima possibile, al più tardi il primo giorno di disoccupazione.

## Ufficio regionale di collocamento

L'Ufficio regionale di collocamento URC (RAV | ORP) aiuta a trovare rapidamente un nuovo impiego. I colloqui di orientamento presso l'URC sono obbligatori se si percepisce l'indennità di disoccupazione. L'URC (RAV | ORP) offre altresì dei corsi e dei programmi per migliorare l'attrattiva del mercato del lavoro. In determinate condizioni, anche chi non gode del diritto alla prestazione di disoccupazione può fruire di tali opportunità. Anche le persone che non hanno mai lavorato in Svizzera e che cercano un impiego possono registrarsi presso l'URC. Esse, tuttavia, non ricevono alcuna indennità.



Kanton Bern  
Canton de Berne

**hallo-bern.ch**  
**salut-berne.ch**

## **Indennità di disoccupazione**

L'indennità di disoccupazione (ALE) è il sostegno finanziario per i richiedenti lavoro iscritti all'URC (RAV) e aventi diritto. L'indennità viene versata direttamente dalla cassa di disoccupazione competente al cliente dell'URC (RAV).

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-bern.ch/it/lavoro/disoccupazione](http://www.hallo-bern.ch/it/lavoro/disoccupazione)

**hallo-bern.ch**

Informazioni per un buon inizio nel nuovo luogo di domicilio

Lavoro



# Riconoscimento dei diplomi

I diplomi e i titoli di studio esteri non sempre sono validi anche in Svizzera, tuttavia, è possibile chiederne il riconoscimento, a determinate condizioni. Per alcune professioni questo è assolutamente necessario.

## Riconoscimento (equipollenza)

Le persone con un diploma estero possono farlo riconoscere in Svizzera, in base a certe condizioni. Con il riconoscimento si certifica l'equipollenza del diploma o titolo di studio estero con quello svizzero. Nel caso di professioni regolamentate (p. es. infermieri/e, docenti ecc.), è necessario il riconoscimento per poter esercitare la professione. Per il riconoscimento sono competenti diversi uffici, a seconda della professione o della formazione. Il riconoscimento stesso è a pagamento. Per domande generali sul riconoscimento dei diplomi esteri ci si deve rivolgere alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI (Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI | Secrétaire d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI).

## Attestazione del livello

Per le professioni che non sono regolamentate non c'è bisogno del riconoscimento del diploma o del titolo di studio per poter svolgere l'attività lavorativa in Svizzera. Per queste professioni può essere richiesta un'attestazione di livello (Niveaubestätigung | Attestation de confirmation de niveau) che mostra il collocamento del diploma estero all'interno del sistema educativo svizzero. Quest'attestazione può essere d'aiuto nella ricerca di un posto di lavoro. Informazioni sull'attestazione del livello si possono ottenere presso il Punto di contatto nazionale per il riconoscimento dei diplomi (Nationale Kontaktstelle für Diplomanerkennung | Point de Contact national pour la reconnaissance de diplômes) o presso i servizi di orientamento professionale (Berufsberatungs- und Informationszentren BIZ | Centres d'orientation professionnelle OP).



## **Recuperare la qualifica professionale**

Gli adulti con esperienza professionale, ma sprovvisti di un diploma o di un attestato riconosciuti, possono ottenere, attraverso una formazione di recupero, l'attestazione di una formazione professionale di base o di una formazione professionale superiore. La procedura dipende dalla formazione precedente, dall'esperienza professionale e dall'età. In ogni caso si richiedono buone conoscenze della lingua tedesca (livello B1/B2 secondo il QCER). Gli interessati possono informarsi e farsi consigliare gratuitamente per esempio presso i servizi di orientamento professionale (BIZ | OP). Attraverso il recupero della qualifica professionale si aumentano le proprie possibilità sul mercato del lavoro e si può accedere alla formazione continua.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.hallo-bern.ch/it/lavoro/riconoscimento-dei-diplomi](http://www.hallo-bern.ch/it/lavoro/riconoscimento-dei-diplomi)